



- ⑤ Manual de instrucciones  
Filtro Cenizas
- ⑥ Operating Instructions  
Fine ash Filter

**Einhell®**



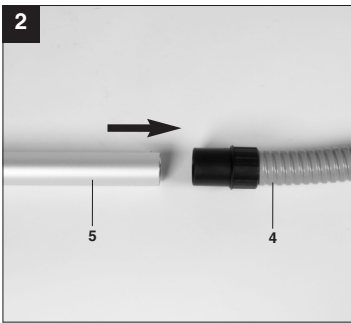
7

Art.-Nr.: 23.516.13

I.-Nr.: 11015

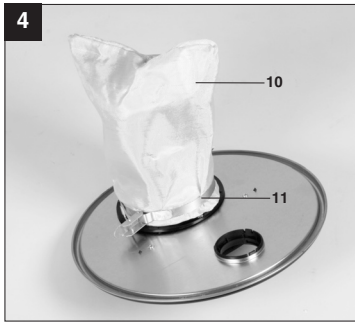
Filtro Cenizas 18 L





2



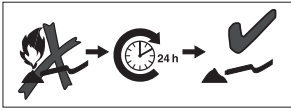




**E**



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Antes de aspirar estufas y fogones, esperar al menos 24 horas para asegurarse que se han enfriado y que el fuego se ha extinguido completamente. ¡Sólo para cenizas frías, ver manual de instrucciones!



**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****⚠ ¡AVISO!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

- Es preciso seguir las indicaciones del presente manual de instrucciones. Asimismo, es preciso observar las disposiciones legales en materia de prevención de accidentes y seguridad.
- **¡Atención!** ¡No se pueden aspirar materiales peligrosos con el filtro de ceniza!
- No aspirar cenizas de combustibles no permitidos.
- No utilizar el filtro de ceniza para aspirar materiales calientes, incandescentes o inflamables (p. ej., carbón vegetal, cigarrillos, etc.).
- **Atención!** El aspirador de cenizas no está diseñado para aspirar hollín o polvo fino.
- **¡Atención!** La temperatura del material a aspirar no debe sobrepasar los 40°C.
- **¡Atención!** En caso de que sobrepase los 40°C, existe el peligro de incendio.
- **¡Atención!** Si se sobrepasa la temperatura permitida, se pueden dañar el aspirador, el filtro de ceniza y las mangueras.
- **¡Atención!** El material cuyo exterior parece frío podría todavía estar caliente en su interior. El material caliente se puede volver inflamar en contacto con el aire.
- Antes de empezar a aspirar, es preciso esperar a que el material se haya enfriado por completo. No apagar las cenizas calientes con agua, puesto que las diferencias de temperatura

podrían provocar grietas en la chimenea.

- Antes de aspirar estufas y fogones, esperar al menos 24 horas para asegurarse que se han enfriado y que el fuego se ha extinguido completamente.
- Comprobar regularmente que los tubos, el filtro de ceniza y el aspirador no se calienten.
- En caso de que se detecte un calentamiento, desconectar inmediatamente el aspirador, desenchufarlo y extraer la bolsa del filtro. Separar el filtro de ceniza del aspirador y extraer el material. Seguidamente, dejar que tanto el aspirador como el filtro de aire se enfríen al aire libre, siempre bajo vigilancia.
- Las cenizas frías son cenizas que se han enfriado lo suficiente y ya no tienen rescoldos. Esto puede determinarse peinando las cenizas con un medio de ayuda metálico antes de utilizar el aspirador de cenizas. Las cenizas se califican como frías si no emiten calor.
- Vaciar y limpiar el depósito después y antes de la aspiración para evitar que se acumulen materiales que puedan suponer un peligro de incendio en el aspirador.

**2. Descripción del aparato (fig. 1)**

1. Bidón Filtro Cenizas
2. Tapa del recipiente con asa de transporte
3. Ganchos de cierre
4. Manguera de aspiración (filtro de ceniza)
5. Tubo de aspiración
6. Conexión manguera de aspiración (filtro de ceniza)
7. Conexión manguera de aspiración (aspirador)
8. Manguera de aspiración (aspirador)
9. Aspirador
10. Bolsa de filtro
11. Dispositivo de sujeción para la bolsa de filtro

**3. Volumen de entrega**

Sacar todas las piezas del embalaje y comprobar que estén completas.

- Bidón Filtro Cenizas
- Manual de instrucciones

**¡Atención!** ¡Ni la manguera de aspiración (8) ni el aspirador (9) están incluidos en el volumen de entrega!

**E****4. Uso adecuado**

El filtro de ceniza está indicado para aspirar (en combinación con un aspirador no incluido en el volumen de suministro) ceniza fría o residuos fríos de chimeneas, estufas de carbón/madera, ceniceros o barbacoas.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. adecuados.

**5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****6. PUESTA EN SERVICIO (fig. 1/2/3/4)**

- Fijar la bolsa de filtro (10) con el dispositivo de sujeción (11) según se muestra en la figura 4. Antes de cualquier uso asegurarse de que la bolsa de filtro esté bien sujeta.
- Conectar el tubo de aspiración (5) al extremo de la manguera de aspiración (4), los extremos de la manguera son idénticos.
- Introducir la manguera de aspiración (4) en la conexión (6) y girarla hasta que quede fijada.
- Preparar el aspirador (9) siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones. Colocar siempre una bolsa de filtro.
- Introducir la manguera de aspiración (8) en la conexión.
- Conectar el aspirador (9) y empezar a trabajar.

**7. LIMPIEZA, MANTENIMIENTO Y PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO****7.1 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Vaciar completamente el recipiente del filtro de ceniza directamente tras cada uso y limpiarlo con agua. Seguidamente, dejarlo secar bien.
- No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Además, tampoco se pueden utilizar productos de limpieza inflamables.
- Cambiar las bolsas del filtro siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del aspirador.

**7.2 PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO:**

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

**8. Eliminación y reciclaje**

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

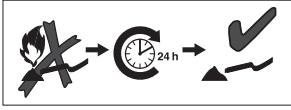
El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



GB



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



Wait at least 24 hours before vacuuming an oven or a fireplace in order to be sure that the fire has gone out and the ash has cooled down. Only for cold ash, see the operating instructions!



**GB****⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

- It is imperative to follow the information in these operating instructions. Also, the safety instructions and accident prevention regulations required by the law must be observed.
- **Important!** It is prohibited to vacuum dangerous substances with the ash filter!
- Do not vacuum ash from unacceptable fuels.
- Do not use the ash filter to vacuum hot, glowing or combustible objects (for example charcoal, cigarettes,...).
- **Caution!** The ash vacuum cleaner is not suitable for vacuuming soot or fine dust.
- **Important!** The material being vacuumed must not exceed a temperature of 40°C.
- **Important!** If the temperature of the material being vacuumed exceeds 40°C, there is a risk of fire.
- **Important!** If the permissible temperature is exceeded, there is a risk of the vacuum cleaner, the ash filter and the hoses being damaged.
- **Important!** Some materials can look cool on the outside but still be hot on the inside. Hot materials can re-ignite in a current of air.
- Before you begin with the vacuuming, wait for the material to cool down completely. Do not extinguish hot particles of ash with water as the sudden differences in temperature can cause cracks to form in your fireplace.
- Wait at least 24 hours before vacuuming an oven or a fireplace in order to be sure that the fire has

gone out and the ash has cooled down.

- While you are vacuuming, check the hoses, the ash filter and the vacuum cleaner continually for overheating.
- If you discover overheating, switch off the vacuum cleaner immediately, pull out the power plug and take out the filter bag. Separate the ash filter from the vacuum cleaner and remove the vacuumed material. Then leave the vacuum cleaner and the ash filter to cool outdoors under supervision.
- Cold ash is ash which has cooled for a sufficiently long time and no longer contains any glowing embers. This can be checked by combing through the ash with a metal object before you use the ash vacuum cleaner. Cold ash no longer radiates any perceivable heat.
- After and before vacuum cleaning, empty and clean the tank in order to prevent the accumulation of materials which could present a fire hazard in the vacuum cleaner.

**2. Layout (Fig. 1)**

1. Container
2. Container lid
3. Locking hook
4. Suction hose (ash filter)
5. Suction tube
6. Connection for suction tube (ash filter)
7. Connection for suction tube (vacuum cleaner)
8. Suction tube (vacuum cleaner)
9. Vacuum cleaner
10. Filter bag
11. Clamping device for the filter bag

**3. Items supplied**

Take all the parts out of the packaging.  
Check that nothing is missing.

- Fine ash filter
- Operating instructions

**Important.** Suction hose (8) and vacuum cleaner (9) not included!



#### 4. Proper use

The ash filter can be used together with a vacuum cleaner (not included) for vacuuming cold ash or cold material from fireplaces, charcoal ovens, ash-trays or barbecues.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

#### 5. Technical data

#### 6. Starting up (Fig. 1/2/3/4)

- Fasten the filter bag (10) with the clamping device (11) as shown in Fig. 4. Always check that the filter bag is securely fitted before using it.
- Fit the vacuum tube (5) onto the end of the suction hose (4); the hose ends are identical.
- Fit the suction hose (4) onto the connection (6) and turn until securely attached.
- Prepare the vacuum cleaner (9) according to the operating instructions. A filter bag must be inserted at all events.
- Fit the suction hose (8) onto the connection (7).
- Switch on the vacuum cleaner (9) and start with your work.

#### 7. Cleaning, maintenance and ordering replacements parts

##### 7.1 Maintenance and cleaning

- Completely empty the container of the ash filter each time you have finished using it and clean with water. Then allow to dry.
- Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Also, never use combustible cleaning agents.
- Replace the filter bags in accordance with the operating instructions issued for the vacuum cleaner.

##### 7.2 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

#### 8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

AR

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

EINHELL Argentina S.A. garantiza al comprador original el buen funcionamiento de esta unidad, por el término de 12 meses para los productos de la línea Home (Blue, Classic)\*\* y 24 meses para la línea Expert (Red, Expert, Expert Plus)\*\*, comenzando desde la fecha de compra, documentado por la factura de compra, obligándose a sustituir o reparar sin cargo las partes que resulten de un funcionamiento defectuoso. Se entiende por sustituir el reemplazo de la pieza por otra igual o similar a la original, y que a nuestro juicio asegure al correcto funcionamiento de la unidad, no estando EINHELL Argentina S.A. obligada en ningún caso al cambio de la unidad completa. Las reparaciones se efectuarán en nuestros talleres autorizados. Los gastos de traslado en caso de necesidad de la intervención de un servicio técnico autorizado, serán cubiertos solo durante los seis primeros meses de la fecha de compra del producto conforme Ley 24240, Ley 24999 y Resolución 495/88. Una vez transcurrido el periodo de seis meses de la garantía legal, los gastos de traslado al servicio técnico autorizado quedaran a cargo del consumidor o propietario legal del aparato. Las reparaciones se efectivizarán en un plazo máximo de treinta (30) días a partir del recibo fehaciente de solicitud de la reparación en nuestro Departamento de Servicio postventa o centro de servicio técnico autorizado (según corresponda), quienes le otorgaran número de "Orden de Servicio" correspondiente. Este plazo podrá ser ampliado, previa comunicación del prestatario del servicio al usuario siempre y cuando razones de fuerza mayor y/o caso fortuito así lo obliguen. Por tratarse de bienes fabricados con componentes importados y en caso de no contar con los mismos, el tiempo de reparación estará condicionado a las normas vigentes para la importación de partes.

Toda intervención de nuestro personal, realizado a pedido del comprador dentro del plazo de esta garantía, que no fuera obligado por falla o defecto alguno, cubierto por este certificado, deberá ser abonado por el interesado de acuerdo a la tarifa vigente e inclusive se cobrará la visita correspondiente, si la hubiere.

Se deja constancia que la garantía no cubre daños ocasionados al acabado del gabinete, roturas, golpes, rayaduras etc., como así tampoco las baterías ni los daños ocasionados por deficiencias o interrupciones que afecten el circuito eléctrico de conexión; o si los daños fueran producidos por causas de fuerza mayor o caso fortuito, y los

ocasionados por mudanzas o traslados.

\*\* Valido si el cliente realiza la Puesta en Marcha gratuita para los productos con motor a explosión en un service autorizado Einhell. Para averiguar el service autorizado más próximo, comuníquese al tel 0800-147-HELP (4357) o al e-mail: servicio.argentina@einhell.com de Einhell Argentina SA. Caso contrario la garantía queda limitada a seis meses a partir de la fecha de compra.

**CONDICIONES DE LA GARANTÍA**

Las Herramientas Eléctricas solamente deben ser conectados a la red de alimentación eléctrica de 220 voltios, 50 Hz, corriente alterna.

La garantía caduca automáticamente:

- si la herramienta fuera abierta examinada, alterada, falsificada, modificada o reparada por terceros no autorizadas.
- Si cualquier pieza, parte o componente agregado al producto fuera clasificado como no original.
- Si el número de serie que identifica la herramienta se encontrara adulterado ilegible o borrado.
- Quedan excluidos de la presente garantía los eventuales defectos derivados del desgaste natural del artefacto, como por ejemplo bujes, carbones, rodamientos, colectores o por negligencia del comprador o usuario en el cumplimiento de las instrucciones que figuran en el Manual de Uso.
- Las herramientas de corte, como por ejemplo sierras, fresas y abrasivos, deberán ser compatibles con las especificaciones de la máquina.
- Quedan excluidas de la cobertura de la garantía las baterías en caso de herramientas eléctricas a batería, el cargador de batería y las conexiones del cargador de batería hacia la red eléctrica de 220V, 50Hz así como partes y piezas consumibles.

**RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR**

- Para una atención en condición de garantía deberá presentarse la factura original de compra al servicio técnico autorizado, cada vez que este lo solicite.
- Respetar y cumplir las instrucciones en el Manual de Uso que esta incluido como documentación dentro del producto / embalaje original.
- Conectar el cable de alimentación eléctrica provisto al toma de la instalación eléctrica de su domicilio o lugar de uso con puesta a tierra, circuito protegido con llave termo magnética y disyuntor, en caso que el producto adquirido por el comprador lo requiere. En caso de duda, consulte su electricista matriculado.
- Verificar que la tensión de la línea eléctrica corresponda a 220 V 50 Hz, corriente alterna.

AR

EINHELL Argentina S.A. no se responsabiliza por daños y/o deterioros que eventualmente se pueden ocasionar a terceros. En ningún caso EINHELL Argentina S.A. será responsable respecto del comprador o de cualquier otra parte por cualquier daño, incluyendo lucro cesante, ahorro perdido o cualquier otro perjuicio directo o indirecto, relacionado con el uso o con la imposibilidad de uso del producto. En ningún caso la responsabilidad de EINHELL Argentina S.A. respecto del comprador o de cualquier otra parte (como eventual consecuencia de un reclamo fundado en contrato o en obligaciones extracontractuales) podrá exceder un monto total equivalente al precio de compra del producto.

**IMPORTANTE**

El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cuál y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna responsabilidad con respecto a nuestros productos.

**Importa, garantiza y distribuye en Argentina:  
EINHELL Argentina S.A.**

Domicilio comercial:  
Av. 12 de Octubre 1824  
Ramal Pilar, km 40,5, Colectora Oeste  
(1629) Pilar, Provincia de Buenos Aires  
servicio.argentina@einhell.com  
**Tel.: 0800-147-HELP (4357)**

Domicilio legal:  
Av. Corrientes 1463, Piso 3, Dpto. 5  
(C1042AAA) Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
CUIT 30-71193247-6  
**Solo vigente en la República Argentina**

AR

**Características técnicas**

Volumen del recipiente:	18 l
Peso:	2,5 kg



# **GB** GUARANTEE CERTIFICATE

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. Please report the defective device on the following internet address to register your guarantee claim: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

EH 10/2015 (01)

